Ն° 7194 1909 ԱՊՐԻԼ 9-22 ԲԷՆՃՇԷՆՊԻՀ 2 ՐԷՊԻ ԻԼ ԱԽԸՐ 1327 9 ՆԻՍԱՆ 1325 25 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՊԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻՍԻՏԻՐԻ
ՑԱՎԱԼ ՎԷՐԻԼԻՔ
ՑԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԼԻՔ ԴԱՐՁՈՒՄԸ
ԴԱՐՁԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազմեցաւ այժմ մէկտեղ հագցնելու առիթը իմթիյազ միւրաճաաթ օրէնքը։ Սահիպը իմթիյազը իմդաադը վէ կազմութիւնը մէհրը մահսուսլու մութազանը մահպուս մագպուղար թէսիսիրը եալնըզ մութալեր վէ մէշրու օլմադ ամբ։

ՋԷՐՈՒՏԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍԻ ԻԹՄԻԶՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ

20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
دیکران حیوه‌لك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس ایتمش‌در
صاحب امتیازی جیرولکیان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԳՈՆԷ ԳԻՆԵՐԸ

	Բէյէ օրագիր	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.	
ԹԱՇՐԻ	150 ղրշ.	80 ղրշ.	45 ղրշ.	
ՄԷՄ. ԷՃՆԷԳԻՆԵՐ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.	

Մէյէտիւէ 20 ղրշ.-ատ

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՆԱԶԱՐԸ ԻՆԹԻՊԱՀԸՆԱ

Սէվկիւլի վաթանասէրլերիմ,

Գանունը էսասինին իլանները սաէթա պէր մէպսէի հայաթ պէրէրէք, սէյլը իմթիազատա հէր քէսէն զիյատ մազատր օլմուշընըզ կիպի, սէվ ը հէճատատ սէ հէր քէսէն զիյատ մէսուր իսինիզ. սահա մէյանատա ֆալ եազ, եսմուրթա եազ իքէն, եալընըզ իսմինի իշինթիկինիզ Աստէր, Հիւրրիյէթ, Միւսաւատ վէ Ուսուլվէք քէլիմէլերինին լէթաֆէթինէ գասբլյարագ քէնէնինզէ օ ուղուրատա հէլագ իտէնէք։ սերէհէտ նիմայեալէր հարընըզ. հաթթա չէվգ ու սիւրուրընդը օ գասար իլէրի կէսթիրթինիզ քի. մէնուն կիպի նէ եարարընդանը ֆարգ իթմէլերէք, պազը թէհավուլաթա սախի պուլունընդը. սէվը իմթիպատը մէզալիմը միւթէգաղրպէի ազամին պահի սասաէթի օլան ուսուլվէք վէ միւսաւատատա սրդի քիւլլէյնն մարում վէ հէր չէյտէն մէյուս իտէրէք նիհայէթ հէր ճիհէթէ մէսուսիյէթինէ գավէն քէֆալէթ իտէէկինէ էմին օլուշընդը Գանունը էսասինին իլանատան նասլ, հէման հեր չէրի ֆեսամուշլա Օսմանլըլարդ հերեֆինի Թրքիհէյն մէհրուութէթ պայրաղը ալթնա իլթիճայա շրթապ իթթինիզ. պու սուրէթլէ միւթէհէսսիս օլմունընդ. սասաէթ ու սէլամէթինիզի պու միւք ու միւսէթին խանանա արասընդը։

Ուսում վաթանասէրլերընդ. իշէն աթիյին էյտ իտիլէէք մուհասէնաթը սահիսի բիշ նազարա ալրընդա թէսիլ վէ թէրազդի վաթան իշէն գալպենիդ սէնի սէնի չէյէր խայալարընդ. իսարէ մէշրութէթէն թէմին պագաը իշէն միսէթի հաքիմէտ գանատ իթմէյերէք, իյնագ իսէնէք թէսապիրը մուսիպսէ թէվնսիլ մսիլի պիլթիթիգ, քէմալը կէրի իլ վաթանըմընդն էվրօրալարա գարը ղարթեպախ պէր հալ կէթիրիլմէի վ պիսէնալէյ պիլումում վաթասարդրընդն սահիսը սէլամէթ չղրրլմասը եպապընդն իսթիքամալի հալանա ճիսամ չկիր հրսիյաթը Օսմանի իլէ չալըշմալը վաղիթէ սաա էյլէմի օլմալըսընդը քի. զուլում ի թիսաթի ալթնան սէրնատ էզիլիրքէն կունէյէ զարը թանուլան այնէպէն պուլունարընդը քէօշեի զուլմէթ ադ իսէն զրյոի մէվնումը պէտրը միսիր կիպի էլինիզէ թանթաղ վէ անընա սահիր օլմէթէ չզգամաղ քէմալը թէլչա գելը նագանէնի վիւճուա մագսատնա իսինիզ.

Սէքիզ պուչուգ այասն պէրու չու զրդուլարընդը հանկիսինէ մուվֆֆաք օլմունընդ։

Օրուդ իքի սէնէսէն պէրի հիւքմինի ինթիա չալալան իսթիպատա կիպի պէր միւսմանը մանէվիսէն գուրթուլմայ՝ սելի սէքիզ պուչուգ ալ, պէլքի սինէյէ միւթէվագդիք օլուսընդը ապվէրի սախի թատրիդ իսէրսէմ սէ, բէվիզ հալէ նազարէն «նէ զէման բահմ իսէնէք հալիմէ պիլմէմ օ մէլէք, պէնի մավ էլէյէէք», օսնրա գասրիմի պիլէսէր մրդրաք մէսուլինէն իսլանինա գալ օլունանագդըն պէր միտաթը թավրիլիր միհրաճ իսաանիսի իսթիսրատ իթմէքէյիմ. զիրա հալը կարրատա պիզիմ ինթիյաճընդը պիլումում Օսմանլըլարը եէգվիհուտա օլմագ վէ պու իթթիֆագլա կիճէ կիւնեուզ. հաթթա զուրը եէվմէյէմդի խաթրատան չզգարագ իսալը միւլք իչէն հարը վիւճուա էյլէմէքէն իպարէթ իքէն, զուվվէթիմիզին բէյտերբէյ ֆըրգալարա այրըլմասը մէսելէսի հէր քէօր հէմ մէկուս իսիյօր, հէմ ոէ բէք չօգ ինթիյաճ գարուսը այզյօր. կերչի իսարէր հազրէրէ լաէվը սապգ մէմուրինին օլընթգլարատա վէ եէյալէթ ու հազիհ մէմուրինը հիւքիւմէթին գանունչիքէ-մէքաէն վէ սահա էմսալի նապէճա ահվալէն պաշգա պիր վազիֆէ իլէ միւքէսէսէֆ թուրթուլմաղլարը նազարը միգդարթա ալընարագ, սէվը իմթիպատա մէմուրլարընդն իսարէյի հազրէ էլճաաթընա թաթպիգէն իմթիհան իսլամէպիքէէ, նէ թային վէ նէսէ թէրֆի, հէման «միքրօպ» գըրար կիպի գայալարընդն թերգինի իճապ իսէրքէն, նէզարէթի միւշարիլէյհանդն իսթիպատա մեէլուք վէ «մայելէնմիշ գօմիսէրանդն թերֆիի ճիհէթինէ հասրը էֆքատար էյլէմէսի իսարէյի մեշրութէ իլէ գապիլի թաթպիգ օլմագ զանընատալը։

Աճիզլերի թային իսիլմեիրիմէ էսէֆ իթմէմ, միւսաւատ կէօզեսիլմէյերէք մուսամէլէնին ասրրուլըզլա հեբեյան իթմէմէսինէ էսէֆ իսէրիմ։

Օն սէքիզ կաղըմատ պէս իլէ, իկիրմի սէնեյէ զարիպ պիր միւսէթէքէն պերու սումուրը հիւքիմէթէ նամուս սարիբէսինէ չալըշարագ ումուրիսի օլմուշ վէ թէգզրպաթը իսթիպատիյէ թէհամմիլ իսէմյէրեք, մուհաֆազա նամուսը իչէն վարի էճանիպէ տէօրթ սէնէսէն պերու եվգաթկիւզար օլարագ իլանը մէշրութիյէթէն ասնա վաթանըմա ավէթ իսէրքէն, սէօրթ սենէ եվվել վալիսէսինէ պիր մէքթուգ եազմագատն սահիզ օլարընը պիլսիկի պիր բօլիս նէֆէրիսի էհէմմիյէթի մէվզիյէտի սերքար օլան պիր վիլայէթատ բօլիս միսերի կէօրիրսէմ, իսթիսատան սաէմի թերվիհինէ միւսավաթընըզլագան պաշգա մանա վէրէմէմ։

Տեվրի իսթիպատատա պիր թագըմ չըպգդատարընդ գայմագամընդա, գօնագ գահվէհիլերինին նահիյէ միւսիրլիգերինի, բիրինճին եսխատ սպանանդն գըյեսինի 5 բարա յէքսիյէ ալարագ էֆենտիսինին թէվզիհիհինէ մաղհար օլան վէգիլիսարձլարը բօլիս եսխատ գոմիսերիյէ վէ մինանէլէ սօլտաբմըզ օլան մուազզէզ օրատուզդը բայթաթ գաբուլարը էօնիսատ ախը մէվզը իթմէսինի միւթէազդը պիր հաֆթատան պերու էհալինին գալպերինի իսթիլա իթմիշ օլան գօրգու քատպուսը քամիլին գալագ։

Միլէթ եիսէ պահթիյատ իմիշ. չիւնքի պէօյլէ մէսէնի, մունթազամ, միւթի պիր օրատա մալիք օլատը ատպէթ օլաս. պիր տահա ֆըրթը մէսելը թ վէ շիւքրան իլէ սեօյլէյէլիմ քի, միլէթ պահթիյատ իսիշ, զիրա մագսէտը ահրարատէյի հուսուլ կէթիրմէք խուսուրնատա հիչ պիր թէհլիքէսէն գօրգմայան վէ գօրգմագ ինթիմալի պուլունմայան պէօյլէ պիր օրատա գալուշը. հէմ սէ նատալ, 8—9 այ եվվել եէնէ պէօյլէ գավուշը օլան իքի եար ճանը պիրիպիրինա այրըլմա հեր իքիսինի սէ այբը այրը էսիրը մէնֆաաթը, պազիչէի հավէտաթը իթմէք իսթէյէն սապրդալը հիլէքատ, մէլուն, միսթէպա պիր թագըմ զալիմէրին սեսթը թէշէպպուս վէ բայը ճիւրաթը քեսիլիպ գէրբլուզընը կէօրմէքլէ։

Պիր հաֆթատան պէրու գլիսպը սապրգանդն չէքաիկի սէհէթիլ ըզաբրապ, գանա սուսամը մէլունլարը թար ս մար օլմասընա արթըզ խիթամ պուլաճագ սըր։ Ճէնապը Հագգա համա օլսուն. եէնէ եիպլերիմիզ կիլուիս. կէօպլերիմիզ նուրլանսը։

ԵԷՆԻ ԿԱԶԷԹԱ.—

Ինգլիսպը Օսմանինին 8 այասն պէրու կէօթէրարիկ սաֆնա իլէ իսթիպատան տարդէի ախիրէսի իւզերինէ վաթան վէ միլէթ գաթիէն իսթիպատա վէ խոյանէթատն Թէմիզլէնմէք, վէ մէշրութիյէթը իսարէ եպէտիյէն Թէէսիս իսիլմէք վէ վաթան վէ միլէթ Թէրագդը վէ Թէալիյէ սօզրու պիր ասրրլմայարագ ահվալը ֆէվգէլասէէն սօլայը հէյեճանատա պուլունան խալգըն էֆքատրը Թէօքին իսիմիզ օլուրը։

Զապիթ.— Պիրինն Թէրթիպաթը-մըզատան էմին օլապիլիրսինիզ. պու կիւն Սթանպօլա բէք եագըն պիր մէվգէտա պուլունան իքինէ վէ իչէնէ օրատա Թապուրլարը, կէօնիւլիւերի էմին օլունընդ քի, պէօյիւք պիր սիչման գուվվէթինի եղեճէք գատար ամբ։ Իսթիմամը պիր մուհարէպէ հազրէլընդատան տահա զիյատ ամբ։ Սայէ միլլէթատ հեր չեյիմիզ միւքեմմէլ ամբ։ Հիչ պիր չեյէ իմթիյաճըմըզ եօգ ամբ. ինթիզամ սուրէթը ֆեվգէլատաէտ ամբ-վէ հեր սուրէթլէ էմին ամբ։ Մէշրութիյէթի թէհլիքէսէ կէօրսիւկիմիզ իչէն ասն վաղիֆէի մուգատասիմիզի իպգա իսէ-հէյիզ. վէ էմին օլունընդ քի գան սէօքիւմելիհէք ամբ։ Նէթիյէհէնին իթթաալ վէ սիւքիւնէթ սարբէսթատ հուսուսինի իսթերիզ։

Մ.—Աքէրին իթթաթրզլընընա նէ՞ սէրսինիզ։

Զ.—Սիրդ նէ՞ սէրսինիզ. թագիր թէհսիլ իսէրսինիզ, սերրսընընդ. սէյ՛ամ. պիզ սաքիր օլմագ հատէպլէ սահա զիյատ սերրընդ. պիզիմ օրատուզդն պիրինն մուվաֆֆազյատը չիմսիյ գատար իթթաթլա թէէմին իսիլմիշ ամբ։ Մուհարէպէ մէյանընատա պիրէր արալանա պէնդէյէն սաքիրլերիմզին հալը սուչհատ գուզու կիպի օրատագրը մալիմ ամբ. չիմսի նէսէն պու գուզուլրգատան չընգմըշար. սահատա սեպեպի նէ՞. պիզ պունն սեպեպը եէկանէսինի բէք եէր անլատրգ. վէ անընդ իչէն ամբ քի, իթթաթը սաքերիսիլի թէէմին եէլմեմ իսթերիզ։

Մ.—Նատ՞լ։

Զ.—Աքէրիմիզ զաթէն միթի ամբ. հէյ չիսպէ եօգ քի օ հարաքեատա իշ-թերրաք իսէնսիր նէ եարատրգաբընը պիլեմէրլեր։ Օնլարը չաշրթարլար. պէօյլէ պիր չաղբընընդա եանլըզ իշ կէօրմէք ճէզաբը նէ՞ օլապիլիր. ճէզա իլէ եէքալ արասընատա պիր միհնաեպէթ պուլմագ լազմ ամբ։ Իթթաթատն չըգան սաքէր պիզիմ էվվալարըմըզ ամբ։ Օսլարը պիզ թերպիյէ իսերիզ։ Պիր պագա գատար գուվվէթին պիր գըսմը Այ-Սթէֆանօսը իշղալ իսէճէք ամբ (զաթէն իշղալ իթմիշ ամբ) նէ օլաճագատ օլաճագ... ուզամայաճագ... բէք չապուգ հալ իսիլեճէք պիր մէսելէ բիյաղիյէ գարշընատա պուլունրյօրրմ, կիպի էնսիշէսէն խալիյիմ, Ալլահ միլէթէ, ամն ու թէվֆէթիմիզէ զէվալ վէրմէսին...։

Մ.—Ժանատարմալարընընդ բէք միւքէմմէլ...։

Զ.— Աքէր տահա միւքէմմէլ... հեբոի, հեբոի միւքէմմէլ...։

Մ.—Պու միւլագաթին նէյրինէ միւսատ իսէ՞րմիսինիզ։

Զ.—Հայ, հայ...։

զէմ օլան ֆիհէթէ սարթ իսիլեճէկի իսթիկպար գրլընան գայմագամ մուսվիսիկնէ թէրֆի իսէպիւրսինիզ։

Հիւրրիյէթին մլեֆթատը օլան ուսխուվէթ՝ իթթիֆագսըզլըզմագա, ատալէթին մէպսէի օլան միւսավաթ՝ իսարէսիլիկի մէզ հեսէֆ օլուրսա, չուսօրթ սիրէք իւզերինէ միւէյյէսա սէրի պիլսիկիմիզ Գանունը էսասիյի հանկը թէմել իւզերինէ վաղ իթմէք լազմ կեւեճեկի Մէճլիսը Մէպուսանճա սիւչիւրլեճէք մէվսասան ամբ։

Ս. ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

1909 մարտ 25 Սթանպոլ

ՍԷՂԱՆԻԿ ՕՐՏՈՒՍԸ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԳԱԲՈՒԼԱՐԸՆՏԱ

ՕՍՄԱՆԼԸ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸ ՆԷ՞ ՏԷՅՕՐԼԱՐ

ՍԱԳՈՒՀ.—

Եվվելքի սալը կէճէսի իլէ կիւնսիւզի բայիթանքրն եաղ մէվմիմ սիմասընը սէհէրլիի աքէշ սապանագլարբլյա ալեվլէսէն վէ աքսը սատէմէլերի պիւթիւն միւթանրօՕսմանը մէմալիքիսէ ուպսուն բրօթէօթօլարա սէպէպ օլան հաթիսէ ֆաճիյանէնին թէէսիրքը ելիմէսինատն հենուզ սիւն սապան ազատ գալապիլիք։ Գու սա մահգա հաթիսէյի միւթազրզ պիր եելբերբի սիւրքլյա շէրներն գալէլերի գալէլերի գարէրընատա թօբլանմըզ օլան իքինի վէ իւչինճի օրատա գահրամանլարընընդերէք վիւրուսիյէ թէէիրա ելթաթ։

Ինվազը պիր իմատը իլանի մուավենէթը գուսսիյէսիյէ կէօնիւլեբիմզի մէսերրէթ վէ մինանէլէ սօլտաբմըզ օ-լան մուազզէզ օրատուզդն բայթաթ գաբուլարընն էօնիսատ ախը մէվզը իթմէսինի միւթէազդը պիր հաֆթատան պերու էհալինին գալպերինի իսթիլա իթմիշ օլան գօրգու քատպուսը գամիլին գալագ։

Միլէթ եիսէ պահթիյատ իմիշ. չիւնքի պէօյլէ մէսէնի, մունթազամ, միւթի պիր օրատա մալիք օլատը ատպէթ օլաս. պիր տահա ֆըրթը մէսելը թ վէ շիւքրան իլէ սեօյլէյէլիմ քի, միլէթ պահթիյատ իսիշ, զիրա մագսէտը ահրարատէյի հուսուլ կէթիրմէք խուսուրնատա հիչ պիր թէհլիքէսէն գօրգմայան վէ գօրգմագ ինթիմալի պուլունմայան պէօյլէ պիր օրատա գավուշը. հէմ սէ նատալ, 8—9 այ եվվել եէնէ պէօյլէ գավուշը օլան իքի եար ճանը պիրիպիրինա այրըլմա հեր իքիսինի սէ այբը այրը էսիրը մէնֆաաթը, պազիչէի հավէտաթը իթմէք իսթէյէն սապրդալը հիլէքատ, մէլուն, միսթէպա պիր թագըմ զալիմէրին սեսթը թէշէպպուս վէ բայը ճիւրաթը քեսիլիպ գէրբլուզընը կէօրմէքլէ։

Պիր հաֆթատան պէրու գլիսպը սապրգանդն չէքաիկի սէհէթիլ ըզաբրապ, գանա սուսամը մէլունլարը թար ս մար օլմասընա արթըզ խիթամ պուլաճագ սըր։ Ճէնապը Հագգա համա օլսուն. եէնէ եիպլերիմիզ կիլուիս. կէօպլերիմիզ նուրլանսը։

ԵԷՆԻ ԿԱԶԷԹԱ.—

Ինգլիսպը Օսմանինին 8 այասն պէրու կէօթէրարիկ սաֆնա իլէ իսթիպատան տարդէի ախիրէսի իւզերինէ վաթան վէ միլէթ գաթիէն իսթիպատա վէ խոյանէթատն Թէմիզլէնմէք, վէ մէշրութիյէթը իսարէ եպէտիյէն Թէէսիս իսիլմէք վէ վաթան վէ միլէթ Թէրագդը վէ Թէալիյէ սօզրու պիր ասրրլմայարագ ահվալը ֆէվգէլասէէն սօլայը հէյեճանատա պուլունան խալգըն էֆքատրը Թէօքին իսիմիզ օլուրը։

Զապիթ.— Պիրինն Թէրթիպաթը-մըզատան էմին օլապիլիրսինիզ. պու կիւն Սթանպօլա բէք եագըն պիր մէվգէտա պուլունան իքինէ վէ իչէնէ օրատա Թապուրլարը, կէօնիւլիւերի էմին օլունընդ քի, պէօյիւք պիր սիչման գուվվէթինի եղեճէք գատար ամբ։ Իսթիմամը պիր մուհարէպէ հազրէլընդատան տահա զիյատ ամբ։ Սայէ միլլէթատ հեր չեյիմիզ միւքեմմէլ ամբ։ Հիչ պիր չեյէ իմթիյաճըմըզ եօգ ամբ. ինթիզամ սուրէթը ֆեվգէլատաէտ ամբ-վէ հեր սուրէթլէ էմին ամբ։ Մէշրութիյէթի թէհլիքէսէ կէօրսիւկիմիզ իչէն ասն վաղիֆէի մուգատասիմիզի իպգա իսէ-հէյիզ. վէ էմին օլունընդ քի գան սէօքիւմելիհէք ամբ։ Նէթիյէհէնին իթթաալ վէ սիւքիւնէթ սարբէսթատ հուսուսինի իսթերիզ։

Մ.—Աքէրին իթթաթրզլընընա նէ՞ սէրսինիզ։

Զ.—Սիրդ նէ՞ սէրսինիզ. թագիր թէհսիլ իսէրսինիզ, սերրսընընդ. սէյ՛ամ. պիզ սաքիր օլմագ հատէպլէ սահա զիյատ սերրընդ. պիզիմ օրատուզդն պիրինն մուվաֆֆազյատը չիմսիյ գատար իթթաթլա թէէմին իսիլմիշ ամբ։ Մուհարէպէ մէյանընատա պիրէր արալանա պէնդէյէն սաքիրլերիմզին հալը սուչհատ գուզու կիպի օրատագրը մալիմ ամբ. չիմսի նէսէն պու գուզուլրգատան չընգմըշար. սահատա սեպեպի նէ՞. պիզ պունն սեպեպը եէկանէսինի բէք եէր անլատրգ. վէ անընդ իչէն ամբ քի, իթթաթը սաքերիսիլի թէէմին եէլմեմ իսթերիզ։

Մ.—Նատ՞լ։

Զ.—Աքէրիմիզ զաթէն միթի ամբ. հէյ չիսպէ եօգ քի օ հարաքեատա իշ-թերրաք իսէնսիր նէ՞ եարատրգաբընը պիլեմէրլեր։ Օնլարը չաշրթարլար. պէօյլէ պիր չաղբընընդա եանլըզ իշ կէօրմէք ճէզաբը նէ՞ օլապիլիր. ճէզա իլէ եէքալ արասընատա պիր միհնաեպէթ պուլմագ լազմ ամբ։ Իթթաթատն չըգան սաքէր պիզիմ էվվալարըմըզ ամբ։ Օսլարը պիզ թերպիյէ իսերիզ։ Պիր պագա գատար գուվվէթին պիր գըսմը Այ-Սթէֆանօսը իշղալ իսէճէք ամբ (զաթէն իշղալ իթմիշ ամբ) նէ օլաճագատ օլաճագ... ուզամայաճագ... բէք չապուգ հալ իսիլեճէք պիր մէսելէ բիյաղիյէ գարշընատա պուլունրյօրրմ, կիպի էնսիշէսէն խալիյիմ, Ալլահ միլէթէ, ամն ու թէվֆէթիմիզէ զէվալ վէրմէսին...։

Մ.—Ժանատարմալարընընդ բէք միւքէմմէլ...։

Զ.— Աքէր տահա միւքէմմէլ... հեբոի, հեբոի միւքէմմէլ...։

Մ.—Պու միւլագաթին նէյրինէ միւսատ իսէ՞րմիսինիզ։

Զ.—Հայ, հայ...։

ԱՑ-ՍԹԷՖԱՆՕՍՏԱ ԱՐԱՄԱՍԱՁ ՍԷՂԱՆԻԿ ՀՈՒՐՐԻՅԷԹ ԱՍԱՔԻՐԻ

ՊԻՐ ԶԱՊԻԹԼԷ

ՄԻԻԼԱԳԱԹ

Մուհարրիր.— Օրատանը ահվալինէ սարր մալիմաթ ալմագ իսթէմմմ. ֆագաթ մահզուրը օլմայան ճիհէթլէր հագզնատա պիր բարչա մալիմաթ իթա պուլրուլրրսա, պու կիւն Սթանպօլատ ահվալը ֆէվգէլասէէն սօլայը հէյեճանատա պուլունան խալգըն էֆքատրը Թէօքին իսիմիզ օլուրը։

Զապիթ.— Պիրինն Թէրթիպաթը-մըզատան էմին օլապիլիրսինիզ. պու կիւն Սթանպօլատ բէք եագըն պիր մէվգէտա պուլունան իքինէ վէ իչէնէ օրատա Թապուրլարը, կէօնիւլիւերի էմին օլունընդ քի, պէօյիւք պիր սիչման գուվվէթինի եղեճէք գատար ամբ։ Իսթիմամը պիր մուհարէպէ հազրէլընդատան տահա զիյատ ամբ։ Սայէ միլլէթատ հեր չեյիմիզ միւքեմմէլ ամբ։ Հիչ պիր չեյէ իմթիյաճըմըզ եօգ ամբ. ինթիզամ սուրէթը ֆեվգէլատաէտ ամբ-վէ հեր սուրէթլէ էմին ամբ։ Մէշրութիյէթի թէհլիքէսէ կէօրսիւկիմիզ իչէն ասն վաղիֆէի մուգատասիմիզի իպգա իսէ-հէյիզ. վէ էմին օլունընդ քի գան սէօքիւմելիհէք ամբ։ Նէթիյէհէնին իթթաալ վէ սիւքիւնէթ սարբէսթատ հուսուսինի իսթերիզ։

Մ.—Աքէրին իթթաթրզլընընա նէ՞ սէրսինիզ։

Զ.—Սիրդ նէ՞ սէրսինիզ. թագիր թէհսիլ իսէրսինիզ, սերրսընընդ. սէյ՛ամ. պիզ սաքիր օլմագ հատէպլէ սահա զիյատ սերրընդ. պիզիմ օրատուզդն պիրինն մուվաֆֆազյատը չիմսիյ գատար իթթաթլա թէէմին իսիլմիշ ամբ։ Մուհարէպէ մէյանընատա պիրէր արալանա պէնդէյէն սաքիրլերիմզին հալը սուչհատ գուզու կիպի օրատագրը մալիմ ամբ. չիմսի նէսէն պու գուզուլրգատան չընգմըշար. սահատա սեպեպի նէ՞. պիզ պունն սեպեպը եէկանէսինի բէք եէր անլատրգ. վէ անընդ իչէն ամբ քի, իթթաթը սաքերիսիլի թէէմին եէլմեմ իսթերիզ։

Մ.—Նատ՞լ։

Զ.—Աքէրիմիզ զաթէն միթի ամբ. հէյ չիսպէ եօգ քի օ հարաքեատա իշ-թերրաք իսէնսիր նէ՞ եարատրգաբընը պիլեմէրլեր։ Օնլարը չաշրթարլար. պէօյլէ պիր չաղբընընդա եանլըզ իշ կէօրմէք ճէզաբը նէ՞ օլապիլիր. ճէզա իլէ եէքալ արասընատա պիր միհնաեպէթ պուլմագ լազմ ամբ։ Իթթաթատն չըգան սաքէր պիզիմ էվվալարըմըզ ամբ։ Օսլարը պիզ թերպիյէ իսերիզ։ Պիր պագա գատար գուվվէթին պիր գըսմը Այ-Սթէֆանօսը իշղալ իսէճէք ամբ (զաթէն իշղալ իթմիշ ամբ) նէ օլաճագատ օլաճագ... ուզամայաճագ... բէք չապուգ հալ իսիլեճէք պիր մէսելէ բիյաղիյէ գարշընատա պուլունրյօրրմ, կիպի էնսիշէսէն խալիյիմ, Ալլահ միլէթէ, ամն ու թէվֆէթիմիզէ զէվալ վէրմէսին...։

Մ.—Ժանատարմալարընընդ բէք միւքէմմէլ...։

Զ.— Աքէր տահա միւքէմմէլ... հեբոի, հեբոի միւքէմմէլ...։

Մ.—Պու միւլագաթին նէյրինէ միւսատ իսէ՞րմիսինիզ։

Զ.—Հայ, հայ...։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՏԱՐԵԹՎԱՑՔ

1800 ԱՄԻՍԻ ՀԻՆԳ ՀԱՅԵՐԵՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՎ ԿՐՈՆԱԿԱՆ ՏՈՆԵՐ

ԱՆՏԱՌՆ ԱԼԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ԶԱՐԳԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԱՆԿԱԽ ԱՆԿԱԽ ԱՆՀԱՅՏ ԱՆՀԱՅՏ ԱՆՀԱՅՏ

ՔԱՂԱՔԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԱՆՀԱՅՏ ՄԱՐԴԻԿ ԵՎ ՆՐԱ ՄԱՅՐԸ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ գաղթած հայ մի մարդ, անունը Մարտիրոս Ս., Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ գաղթելուց հետո ամուսնանալ է ամերիկացի մի կնոջ հետ, ապրել է նրա հետ մի քանի տարի, ունեցել է երեխաներ, հետո թողել է նրան ու հեռացել Եվրոպա, Հայաստան, ամուսնացել է մի հայուհու հետ, ունեցել է երեխաներ, հետո նորից հեռացել է Ամերիկա, ամուսնացել է մի ամերիկացի կնոջ հետ, ունեցել է երեխաներ, հետո նորից հեռացել է

ԹԱՇՐԱ ԱՊՈՆԷԼԷՐԻՄԻԶԷ
ՍԽԹԱՆՔՍ ՊԽՐՔԽՊՔԱՐ

Թարբաան մուգիմ միւԹէրէմ ապոնէլէրիմիզէն ապօնրման վառէլէրի խիթամ պուլանլարա պիր քէրէ խապէր վէրիլմէկի հալաէ եէնի պէտէր ապօնրմանը կէօնաէրմէյէրէրին կապէթարը-նը գաթ էլէյէճէկիմիզի պէյան էլէրիզ։

Բօսթախանէաէ պազէն սէհվիյաթ վուգաբ պուլարղընաան, ապօնրման պէտէլի օլարագ բօսթախանէյէ թէվոի իառէլէն բարանրն մանաարօսթ նամէրօսը-նը հէր հալաէ մէքթուպլա պիլիրմէ-լէրինի այրքնա բէճա իաէրիզ։

Բէզա ապօնրման պէտէլի օլարագ բօսթախանէյէ բարա թէվոի իաէն զաթ՝ մանաարօսթ գուրօնրնրն իւզէրինէ ա-պօնէնին սարլ իամինի վէ ասղրու սա-բէրինի եազարրմասը վէ բարայը թէվ-ոի իաէն մէհուլ չահսրն իամի եազար-բլմամասը լազմ կէլիր։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷՋԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Տայիբէի Հարպկեէյէ սու իասլէոի ղչուն մէվզբի միւնագասայա գօնբլան վէր առէա մաթէօրին 155 լիրայա իթա-ղընա թալիպ վար տբը իշպու նիսանրն 8ինէի չարշէնպէհ կէնիւ գարարը իթա վէ էրթէսի բէնճէչնպէհ կէնիւ 100աէ 5 թէնզիլի գապաղ իտիլէճէկինաէն թէնզիլը ֆիյաթլա իթայա թալիպ օ-լանլարրն Հարպիւ նէզարէթը ճէլիլէսի լէվազիմաթը ումումիյէ սաիրէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլէրի։

*** Թահնիյէ իտարէսինաէ պուլունան վէ մէվզբի միւզայտէյէ գօնբլան պիր առէա սաղիր պուխար մաքինասը 1670 զ.աա թալիպի էօհաէսինաէ օլուպ նի-սանրն 15ինէի չարշէնպէհ կիւնիւ գա-բարը իթա օլունճաղընաան թէնզիլը ֆիյաթլա իթայա թալիպ օլանլարրն Հարպիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի լէվազի-մաթը ումումիյէի սաքերիյէ սաիրէսի նէ միւրաճաաթ էլէմէլէրի։

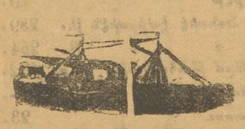
6 Նիսան 325 — 3—3

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷՋԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

		զրշ.	բարա
Մինաէրլիք ֆապրիգա պէզի	պէհէր մէթրօսը	3	10
Շամ ալաճասը	» թօրը	11	20
Գանավացօ պէզի	» մէթրօսը	2	4
Թօգմագլանմըշ սրբաքարի քէօսէյէ	քիլօսը		15
Սեյահ քէլաթին	»	17	5
Զամաշբրլբգ ամէրիգան	թօրը	38	
Սեյահ վաքէթա	քիլօսը	17	5
Գէյաղ մէշին	»	16	20
Խաաա պէզի	մէթրօսը	1	16
Զաաբր առթաբլբզը ամէրիգանկէզի	»	1	18
Գալբն չաաբր պէզի	»	3	20
Սեյահ եաղլը քէօսէյէ	քիլօսը	12	

Իւչիւնէի օրաուի Հիւմայուն իչիւն չուրութը մուհարրէրէ վէ մէմուր նիւ-մունէլէրի վէճհէյէ միւպալեա օլունմագ իւզրէ մէվզբի միւնագասայա գօնուլբզը էվվէլէճէ առխի իլան օլունան պալեաաէ մուհարրէր 11 գալէմ էշնա հիզալարրն-ա մուհարրէր ֆիյաթլարա մահալի թալիպի էօհաէսինաէ սիր, թէնզիլը ֆիյաթ-լա իթայա թալիպ օլանլարրն նիսանը Բուսմինին 13ինէի կիւնինէ գառար Հար-պիյէ նէզարէթի լէվազիմաթը ումումիյէի սաքերիյէ սաիրէսինէ կէլմէլէրի։

6 Նիսան 325 — 3—2



C. F. R.
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՌՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷՃԷ Էօյլէնէէն էվվէլ
ՀԱՐԷՔԷԹ Ալաթք. սաաթ 10աա
Վաթօլոր

Բրէնսիբէաա Մարիա ապրիլ	24	ֆ. էրթ.
Տայիա »	27	սալը
Բրէնսիբա Մարիա մայիս	1	ֆ. էրթ.
Էմբէրաթիւլ Բրաժան »	4	սալը
Բրէնսիբէաա Մարիա մայիս	8	ֆ. էրթ.
Տայիա »	11	սալը
Բրէնսիբէաա մարիա »	15	ֆ. էրթ.

ԻԶՄԻՐ Վէ Հարէքէթ ագ.
ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԷՃԷ ալաթք.սաաթ 1աէ
Վաթօլոր

Տայիա .ապրիլ	17	ֆ. էրթ.
Էմբէրաթիւլ Բրաժան »	24	ֆ. էրթ.
Տայիա մայիս	1	ֆ. էրթ.
Էմբէրաթիւլ Թրաժան »	8	ֆ. էրթ.
Տայիա »	15	ֆ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաաէթ Քէօսթէնէէ	12
» Իզմիր	18
» Իսքէնտէրիյէ	52
» Վէնինա	45
» Բարիզ	62
» Գէրլին	50
» Լօնդրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնէէաէ Շարգ էքսբրէս գաթաբբլա Պէրլին վէ Բու-մանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարա-քէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Ծօղրուան ասղրլա վէ եա մուխ-թէլիֆ սուրէթաէ հէր եէր իչիւն եօլճու-եչա վէ էմնա նագլ օլունուր։

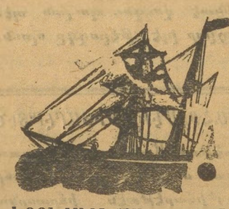
Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ իտիմլ օլաա, ֆէվզէլաէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմ օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավէթ պիլէթլէրի սաաթ վէրիլիր։

Էքսբրէսաէն մասաա վաբօր Քէօս-թէնճէյէ վասլ օլասուղընաա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէաէ պիր թրէն հարէ-քէթ իտէճէկինաէն, հէր սաահ Պուք-րէշտէն էվրօբայա կէթմէք իտթէյէլէր՝ պու Թէրթիպաէն իտթիֆաաէ իտեպլիրեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ ի-ատէճէք օլան միհթէրէմհօլճուլար սէր-հալ վաբօրն եանաշաղը ըրլթբմ իւ-զրէրինաէ պուլունան Թրէնէ պինլ-ուր։

Տահա զիյաաէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթասա ըրլթբմ իւզրինաէ պուլունան պաղլրիա սահնթինէ միւրա-ճաաթ օլունա։

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ



ԽՐՏԻՎԱՑԼ ՄԱՑԼ ԹՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԱԲՏԱՆ Կաթէյինին սիվար օլաբ-ղը «Օսմանիէ» վաբօրը՝ ալաթք. ապ-րիլին 15ինէի բազար կիւնիւ էօյլէն-մէն օնրա ալաթք. սաաթ 3աէ իսքէն-տէրիյէսէն Տէրսաաէթէ կէլէճէք վէ ալաթք. ապրիլին 27ինէի սալը կիւնիւ էօյլէնէն օնրա ալաթք. սաաթ 3աէ Տէրսաաէթէն հարէքէթլէ Մէրսլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ իսքէն-տէրիյէյէ միւվասլէթ իտէճէք սիր։

ԳԱԲՏԱՆ Վաչաքինին սիվար օլ-ղը «Աասան» վաբօրը՝ ալաթք. ապրիլին 21ինէի չարշէնպէհ կիւնիւ Տէրսաաէթէ միւվասլէթ վէ ապ-րիլին 24ինէի ճումա էրթ.կիւնիւ էօյլէն-մէն օնրա ալաթք. սաաթ 4աէ կէլի-պօլը, Զանագգալէ, Մէտիլլի, Իզմիր, Սագբզ, Բաաա, Մէրսին, Իսքէնտէ-բուն, Թարապլուս, Գէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իս-քէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք սիր։

Վաբօրա էլէքթրիգ ղբյաբը պուս-լանբբլբզը կիպ, եէմէքլէր պիրինէի նէվ օլուպ, սուքրա իւզրինաէքի չա-բաալար սաաթի մէճճանէն վերիլէճէք սիր։

Պու պապաէ զիյաաէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Ըրլթբմ իւզ-րինաէ Մէյմէնէք խանրնաաքի մէրքէզ սճէնթէսի վէ եախսա Սթանպօլաա Վա-լիաէ Սուլթան խանրնաաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի սիրլեր։

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
1863ՏԷ ԹԷՍԻԽՍ ՕԼԸՆՄԸՆ ՏՐԸ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250·000·000 ՖՐԳ.
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷՏՏԻՃԷ ՕԼԸՆՄԸՆ

Մէրթեղը իտարէխանէ Գալաթասա Գարաքէօյաէ եէնի խանաա։ Պէյօղլուսա Ճաաաէի Քէպիրաէ Ն.333 Սթամպօլաա Սուլթան Համամ ճաաէ-սինաէ Ալլահվէրտի խանրնաա։

Մէրքէզ իտարէխանէսինէ չիւպէյէրի-միզ պիլճիմէ պանգա մուամէլաթընը իյիք իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինաէ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինաէ պուլունան քիրալզ ռէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իճբէթը իյիար ճիրէթիյէ բէ-զապէթին ֆէվգինաէ պուլունագաա սը։

Գալաթասաքի մէրքէզ իտարէխանէ-սիյէ Պէյօղլուսաքի չիւպէսէ հէվալէ-նամէ համիլէրինին թահթը էմրինաէ սա-օնլար վէրիլճէճէք սիր։

Սթանպօլաաքի չիւպէ էշնա վէ Թիւճար էմթասը իւզրինաէ ամանա սուրէթիյէ բարա իգրագ իթթիկի կիպի, Սիրքէճիաէքի անպարընա սա էմանէթ սուէթիյէ էշնա վէ էմթասի մէղքիւ-ռէյի զապաղ վէ վաղ իտէր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն Թէվֆիյէ օլընմըշ սերմայէ իլէ ԻՍԹԻՍԱԹ ագէսի
50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ
ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

ՇԻՐՊԷԼԷՐ

Տէրսաաէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ շիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօն-դրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէյ, Բաթրաա, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը տէրէօհաէ էլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք Մէմալիքը Շա-հանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սգօնթօսը, հիսապը ճարի քիչասը, չէք վէ գրէտի մէքթուպարը էմխիթնը, Թուրքիա վէ էվ-բօբանրն պաչլբաա չէհիրլէրինէ Թէէտէյէ զինընտաա Թէչէկրաֆլա էմրլեր կէօնտէրիլմէսի։

Էհամ պօբասը.—Կէրէք բիացամը վէ կէրէքսէ էճնէպի բիացալար իւ-զէրինէ մուշթէրիլէրինիզ իչիւն էն զիյաաէ մէնֆաաթպախշ շարթլարա Պօր-սա էմրլէրինին իճրասը։

Տէբօ իսրլմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինաէ պիլ-ճիմէ էհամը գապաղ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սգօնթօ վէ եա թահսիլ էլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընաա պուլինան տօլապարընը միւսաիա շարթլարա էհալիյէ իյճարա վէրիր։

ՅԷՔՕՎԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան աէբօլարը աթիաէքի ֆա-իզլէրէ գապաղ էլէր։

Համիլինէ (ավիս) աէբօլար իչիւն	3%
6 այլագ » »	3½%
1 սէնէլիք » »	4%
2 սէնէլիք վէ սահա զիյաաէ իչիւն	5%

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա օ ագչէ չէքլինաէ օլա-բագ իսաէ իտիլիր։ Ֆաիզէր հէր սէնէնին յունվար Ճսի իլէ յուլիս 1ի թա-բիսլէրինաէ թէէտիյէ օլունը։

4% ֆայիզլի խուսուսի գարնէլէր.— Աթինա պանգասը ուֆագ սերմա-յէտարանան իպարէթ միչթէրէրինէ աէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընա օլմագլա, խուսուսի աէբօ գարնէլէր իհասա իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գառար աէբօ իտէպլիրլեր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինաէ ֆաիզ կէթիրմէքաէ օլուպ, պու պապ-աէքի թէէտիյաթ ազարի օլարագ 25 զ.աան (ալթուն ագչէ) պաղլյաճագ սը։

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՊԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

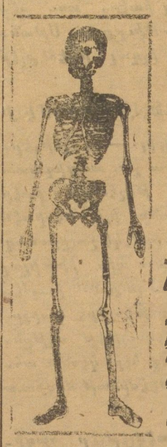
Սինկէր գումրանեասընրն խալիս ինկիլիզ չէլիկինաէն օլարագ իմալ իթմէքաէ օլաուղը մաքինալարրն զէ-րաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէ-նաթը օ աէրէհէ թագիր օլընմը սը քի, պու կիւն մունանանրն հէր թարաֆընաա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէզրիլեր վէ գունաուրաճբլար մահդա Սինկէր մաթի-նասը իսթիմալ իտէրլեր։

Սինկէր գումրանեասը չիմայէ գառար վուգուս պու-լան միւթեաաթա սէրկիի ումումիլէրաէ սէօրթ եիւզէն զիյաաէ սիբլօմ վէ միսալեալարա նալլ օլմը սը։

Շիպէլէր պիլճիմէ վիլայաթը Շանանէաէ։
Մէզքիւր մաքինալարրն մահալը ֆիրուխթը

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու եօլաա Գալաթա Սէրայընաա Մէքթէպը Սուլթանի (գարշրսընաա։
) Պօն-Մարշէ գարշրսընաա Նօ. 343 միւքէրրեր։
) Թիւնէլին արզասընաա Սինկէր խանընաա։
ԳԱԼԱԹԱՏԱ) Թրամվայ սթասիօնընրն գարշրսընաա։
ԹՕՆՆՊՕԼՅԱ) Սուլթան Պայազիտաէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսընաա Նօ. 13։
ԻՍԿԻՏԻՍԱՐՏԱ) Զարշը Պօյունաա Նօ. 120։
Թագիալէրրաէն սագընմագ իչիւն պալեաաէքի մարգանրն մաքինալարրն իւզէրինաէ պուլունմասընա սէրգաթ էթմէլի
Մէզքիւր գումրանանրն իտարէի ումումիյէսի Պէյօղլունաա Տօղրու եօլ-աա 343 վէ միւքէրրեր 343 Նումէրօլու Տիզօղլու Սարգիս պէյ խանէսինաէ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթամպօլաա Պաղչէ գաբուսընաա Ճէլալ պէյ խանը ԻԹԹԻՍԱԼԻՍԷ Նօ. 1 ԶԻՖԹԷ ԸՆԳԼԷԹ մաղազասը
ԿԷՕՂԷ Վէ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազասա կէօղէ վէ ճէրրահլբղա միւթէ-ալլիգ էնվաի ալէաթ ու էաէվաթ թօքսան վէ բէրաքէն-թէ օլարագ ֆիրուխթ օլունուր։

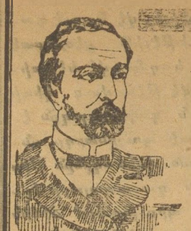
Էշճիմէ Նուսրագ վէ սէրթ լասթիգաէն (գաուչու-սան մասամաւ մէվասը մուխթէլիֆէ, գաբզ պաղարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարամէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինա կէօղլիւքլեր պուլունմագաա սը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ արբարբյաթ վէ թա-միրաթը էվվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհաէ իտէր։

Լ'ԻՒՆԻՕՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1828 Վէ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻԽ ԳԵԼԸՆՄԸՆ

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզաէ Վանտամ մէյ-ամանրնաա խուսուսի սարիբէլէրինաէ

Սերմայէ վէ ԻՍԹԻՍԱԹ 329,000,000 ֆր.։ Պու Շիրքէթ զայէթ միւսիա շէրաթի իլէ Թուրքիաա սիկուրթա գայտ իտէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մուա-մէլաթը, մեսելա՝ Շէրաթի ճանլինաէ միւնթէլիթ (միքսթ) թրանսուս վէ սա-իրէ սիկուրթալարը իճրա՝ Ճէլիր։ Շիրքէթ Պանգասը՝ Օսմանը Պանգասը սը։
Թուրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւսիրիյէթը ուսմանիյէ՝ Սթամ-պօլաա Սուլթան Համամնաա Գաթրրթ օղլու Բասաաթ։
Միւսիր Ուսմանի ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ՝
Միւսիր՝ ՄԻՀՐԱՆ Տ.-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր Թարաֆընաա խուսուսի ասանալաթը վար սը։



PRIMA DE LA CURA

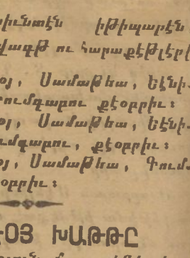
ԻԽԹԻՐԱԱԹԸ ԱԽԻՐԷՏԷՆ
ՍԱՁ, ՍԱԳԱԼ ՎԻ ՊԸՅԸԳ ԻԶԻՆ
ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅԸ

Թէոֆէյէն Եվվէլ

Մէզքիւր Քինինա սույը՝ էն պիրինճի նէվ խասէլէրաէն իմալ օլունմաղլա, սայլարրն քէօքլէրինէ զայէթ ֆայիէլի տիր։ Մէզքիւր Քինինա սույընաա

ԲԷԹՐՕԼ

սախի պուլունմագաա տբը։



DOPO LA CURA

Թէոֆէյէն Սէ-բբ

Եէկեանէ Տէբօսը.—Մրանսաա Միկօն վէ շիրէքքեասը։
Մահալը Ֆիրուխթլարը.— Պէյօղլունաա Թիւնէլ խանրնաա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթասա Մ. Սթալրօ Սանսորլու։
Թաչրարարաան օլունան սրբարբյաթ իչիւն եալընրզ Միհ-ան Փափազեան վէ շիրէքքեասընաա միւրաճաաթ իտէպ-բլեր։ Պապը Ալի ճասաէսի Ն0 եիրմի։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 Հոգոստաս (20 սէֆէր 1310) Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բաթիշահի մանթուգը միւնիֆինաէ Թէչէքքիւլ իթմիշ սիր։

Գալաթասա Հէզարէն սոգաղընաա Գօ-Օքէրա-Թիվ մաղազասը գարշրսընաքեան Նազը Խանընաա 14 Նուսմէրօլիճաարէի մէրքէզիյէ վէ մէվզբի աթի-յէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլաա եէնի ճամի ճավլուսընաա Պանգը Օսմանի չիպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընաա Շէյխիւլ Իսլամ խանընաա 10 նուսմէրօ-աա Իսթալլ Սաաոգ էֆ.
» Վէզնէճիլերաէ Ապաի պէյ վէ գումանեասը։
» Պաղչէ գաբուսընաա Էմին էօ-նիւնաէ Իզմիր սոգաղընաա Այմէլօղլու էֆ։
Գաբքէօյիւնաէ Զարշը ճաաէսինաէ Անասթասիասի։

Գաբքէօյիւնաէ Մօաա ճաաէսինաէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլուճաէրաէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունաա ճաաէի Քէպիրաէ Օ-մանը Պանգասը չիպէսի։
Էրէնքէօյիւնաէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիպէսի գուրպինաէ Թէօլօկօս Եօա-նիսէս էֆ.։
Գալաթասա Թիւնէլ խանընաա 12 նուսմէրօաա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէյօղլ Աասաա Բէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնաէ Սթասիօն ճաաէ-սինաէ Ա. Անկէլիսէս էֆ.։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իչպու 1325 սէնէսի մարթը 1ինճի բազար կիւնիւնաէն իթիբարէն, իլանը ախէրէ տէկին սէվահիլի միւթէճավիրէ վարօրլարրընը վագթ ու հարաքէթլէրի

ԱՏԱԼԱՐ Վէ ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

Եէվմիյէ իճրա օլունմագ սէֆէրլէր
Աաալար վէ Անատօլու ճանիպինաէն Քէօբրիւյէ

Սթ.Տգ.

12 Գ. աաա, Հէյ. Գուրկ. Քընալը
1 15 Բէն. Քարթ. պէօ.աաա Հէյպ. պուր. գընալը, (Գ.աաաան 2.
7 30 Եալօվա, Դարթալ.պ.աաա, Հէյ. (պ.աաաան 9 45աէ (1)
8 15 Բէնտ. Դարթ. պ.աաա, Հէյ. պուրկ. գընալը։ Գաբքէօյ,(պ. Աաաան 9աա)

Քէօբրիւտէն Աաալար վէ Անատօլու ճանիպինէ

2 15 Բաաբք. Քընա. պուրկ. հէյպէլի պ.աաա, գար. Բէնտ.
3 Հէյ.պ.աաա ,Դարթալեալբվա(1)
10 15 Քընալը, պուրկ. Հէյ. պ.աաա գարթ. բէնտ.
11 30 Քընա. պուրկ. Հէյպ. պ.աաա

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ԻՃՐԱ ՕԼԸՆԱՃԱԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Աաալար վէ Անատօլու ճանիպինաէն Քէօբրիւյէ

1 45 Բէնտ. գարթ. պէօ.աաա, Հէյ. պուրկ. գընալը (պ.Աաաան 2.30աա։
9 30 Բէնտ. Բարթ. Պ.Աաա Հէյպէլի պուրկ.Քընա. Դաա.(պ.Աա10.15)

Քէօբրիւտէն Աաալար վէ Անատօլու ճանիպինաէ

3 Բաաբք. Քընալը, պուրկ. Հէյ. Պ.Աաա Քարթ. Բէնտ.
10 15 Քընալը, պուրկ. Հէյպ. Պ.Աաա Գարթալ Բէնտ.

ԱՑ ՍԹԵՖԱՆՕՍ ԽԱԹԹԸ

Քէօբրիւտէն Այ-Սթէֆանօսա

12 30 Գումգաբու, Սամաթեա, Մագ-րիքէօյ։
1 30 Գումգաբու, Սամաթեա, Մագ-րիքէօյ։
2 45 Գումգաբու, Սամաթիա, Մագրիք-էօյ։
10 Գումգաբու, Եէնիգաբու, Սամա-թեա, Մագրիքէօյ։
11 15 Գումգաբու, Եէնիգաբ. Սամթ. Մագրիքէօյ, Այ Սթէֆանօս։
12 15 Գումգաբու, Եէնիգաբու, Սա-մաթեա Մագրիքէօյ Այ Սթոֆանօս Այ Սթէֆանօսաան Քէօբրիւյէ
11 Այ Սթէֆանօս, Մաքրիքէօյ, Սա-մաթիա, Եէնի դաբու, Գումգ. քէօբրիւ։
12 Այ-Սթէֆանօս, Մագրիքէօյ Սա-մաթեա, Եէնի Գուբրու, Գումգա-բու քէօբրիւ։
1 30 Մաքրիքէօյ, Սամաթիա, Եէնի-Գաբու, Գումգաբու, Քէօբրիւ
3 30 Մագրիքէօյ, Սամաթեա, Եէնի-գաբու, Գումգաբու քէօբրիւ։
4 Մագրիքէօյ, Սամաթեա, Եէնի-գաբու Գումգաբու, քէօբրիւ։
11 Մագրիքէօյ, Սամաթեա, Գում-գաբու քէօբրիւ։

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԽԱԹԹԸ

Եէվմիյէ իճրա օլունմագ սէֆէրլէր

Քէօբրիւտէն Սապահ ագչամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.	Գաբքէօյիւնէն Սապահ ագչամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.
11 30	6 30	11 30	6 30
12	7 30	12 —	7 30
12 30	8 30	12 30	8 30
1 —	9 —	1 —	9 —
1 30	9 30	1 30	9 30
2 —	10	2 —	10 —
2 30	10 30)	2 30	10 30
3 —	11 —(	3 —	11 —
3 30	11 30) (2)	3 30	11 30
4 —	12 —(	4 —	12 —
4 30	12 30)	4 30	12 30
5 —	1 —	5 —	1 —
5 30		5 30	

Բազար կիւնլէրի իճրա օլունմագ սէֆէրլէր

Քէօբրիւտէն Սապահ ագչամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.	Գաբքէօյիւնէն Սապահ Ագչամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.
12 45	6 —	12 45	8 30
—	6 45	1 30	9 30
1 30	— —	2 15	10 15
— —	7 30	3 —	11 —
2 15	8 30	3 45	11 30
3 —	9 30	4 30	12 15
3 45	10 15)	5 15	1
4 30	11 —((2)	6 —	
5 15	11 30)	6 45	
	12 15(	7 30	
	1		

(1) Իչպու իչարէթլի սէֆէր ճաֆթաաա 3 կիւն Ճում. էրթ., բազ. էրթէի, բէնճէչնպէհ կիւնլէրի իճբաօլընմագաբը։
Միւճէրբէա մուխթարանրն մէնի վուգուբը մագասաընա մէպնի վաբօրլա-բրն վագթը հարէքէթլէրի հուլուրնաա պիլէթ սաթբլան մէվզբլարրա իտբէլ գաբուլարընն գաբաաբլմասը իչիւն մ-մուբը մախսուսլարընա էմբ վերիմի օլաուղընաան եօլճուլարընն պիլէթլէրինի վագթբլա ալբզ վաբօրլարա կիրմէլերի վէ իտբէլէ գաբուլարը գաբալը իբէն մէմուրլարա պիր կէօնա մուամէլէի ճէպ-բրիյէաէ պուլունմամալարը ըրեաա օլունը։
Խաթ սէֆէրլէրինին բուլթինէ մանի օլաճագ տէրճէճէ սիսլի օլան հավա-լարաա վաբօրլարրն պուլունթագլարը իտ-քէլէլէրտէն սիա այլրընճայա գառար հարէքէթ էթմէյէճէքլէրի իլան օլունը։
(2) Իչպու սէֆէրլէրաէ եիւք գապաղ օլունմայաճագ սը։